



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР  
«ИРКУТСКИЙ ИНСТИТУТ ХИМИИ им. А.Е. ФАВОРСКОГО  
СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»**



**УТВЕРЖДАЮ**

Директор, д.х.н.

А.В. Иванов

» июня

2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**Шифр и наименование области науки:**

5. Социальные и гуманитарные науки

**Шифр и наименование группы научных специальностей:**

5.9. Филология

**Шифр и наименование научной специальности:**

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Иркутск  
2025

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными Приказом Минобрнауки России от 20.10.2021 № 951 и Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденным Постановлением Правительства РФ от 30.11.2021 № 2122.

Разработчик:

Составитель:

  


доцент, к. филол.н. Н. Н. Ефимова.

ст.преп., м.н.с. Е. П. Марьясова

Программа рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков и философии (Протокол № 7 от «19» мая 2025 г.)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА РАССМОТРЕНА И ОДОБРЕНА на заседании Ученого совета ИРИХ СО РАН (Протокол № 6 от «09» июня 2025 г.)

## 1. Цели и задачи дисциплины

Основной **целью** подготовки кадров высшей квалификации при обучении иностранному языку является дальнейшее совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

**Задачами** освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» являются:

- овладение новыми языковыми средствами, навыками оперирования этими средствами в коммуникативных целях;
- систематизация языковых знаний, полученных в вузе, а также увеличение объема знаний за счет информации профессионального характера (в частности, специальной терминологии);
- расширение объема знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка, формирование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике.

## 2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык» ОД.А.02 относится к образовательной составляющей «Обязательные дисциплины» программы аспирантуры ОД.А.00.

Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык», являются необходимыми для освоения следующих блоков учебного плана: «Научно-педагогическая практика», «Научно-исследовательская работа аспиранта и выполнение диссертации», «История и методология лингвистических учений», «Теоретическая, прикладная, сравнительно-сопоставительная лингвистика», «Современная когнитивная лингвистика», «Концептуальная систематика языка и речи», «Современные информационные технологии в науке и образовании».

Данная дисциплина изучается на 1 курсе, в объеме 144 ч.– 4 зачетных единицы.

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Выпускник, освоивший программу аспирантуры, должен обладать:

- способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;
- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;
- способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;
- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

В результате освоения программы дисциплины аспирант должен:

- знать лексику в объеме, достаточном для чтения и перевода литературы по научной специальности, а также устного и письменного общения в сфере профессиональной коммуникации;
- знать грамматические правила и конструкции, необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований;
- знать стилистические особенности построения научных текстов;

- знать правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- знать требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.
- уметь читать и извлекать необходимую информацию из оригинальных источников по теме научной специальности;
- уметь оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- уметь переводить научные статьи с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;
- уметь осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме (делать доклад, сообщение, презентацию, участвовать в дебатах, круглых столах);
- уметь использовать этикетные формы научно-профессионального общения;
- уметь адекватно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке.
- владеть навыками обработки большого объема иноязычных текстов по специальности с целью извлечения необходимой информации;
- владеть навыками написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.
- владеть навыками выражения своих мыслей и мнений в межличностном и деловом общении на иностранном языке.

#### 4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

| Вид учебной работы                                     | Всего часов /<br>зачетных единиц | Курс      |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------|
|                                                        |                                  | 1         |
| <b>Аудиторные занятия (всего)</b>                      | <b>144/4</b>                     |           |
| В том числе:                                           | -                                | -         |
| Лекции                                                 |                                  |           |
| Научно-практические занятия (НПЗ)                      | 46/1,27                          | 46        |
| <b>Самостоятельная работа (всего)</b>                  | <b>98/2,72</b>                   | <b>98</b> |
| В том числе:                                           | -                                | -         |
| Реферат (при наличии)                                  |                                  |           |
| Контактная работа                                      |                                  |           |
| Вид промежуточной аттестации<br>(зачет, экзамен и др.) |                                  | экзамен   |
| Общая трудоемкость: часы<br>зачетные единицы           | 144                              | 144       |
|                                                        | 4                                | 4         |

#### 5. Содержание дисциплины (модуля)

##### 5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

| №  | Наименование<br>раздела                                                                          | Содержание раздела дисциплины                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Систематизация знаний по основам грамматики английского языка и формирование навыков устной речи | Грамматические темы: Порядок слов английского предложения; Система времен английского глагола; Страдательный залог; Придаточные предложения.<br>Темы для формирования навыков устной речи: On Learning English; Small Talk; On Reading; Biography of a Scientist; A Career in Science |

|    |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. | Углубленное изучение сложных грамматических конструкций и развитие навыков устной речи                    | Грамматические темы: Неличные формы глагола; Инфинитив и инфинитивные обороты; Причастие I и II и причастные обороты; Герундий и герундиальные обороты.<br>Темы для развития навыков устной речи: Designing an Experiment; Experimental Results; Analyzing Data; Scientific Research; The Internet                                                                                                                                                                                |
| 3. | Изучение дополнительных грамматических трудностей стиля научной литературы и развитие навыков устной речи | Грамматические темы: Модальные глаголы; Сослагательное наклонение; Прилагательные и наречия; Наречия, требующие особого внимания при переводе; Латинские словосочетания и аббревиатуры; Инверсия; Эмфатические конструкции; Нестандартное образование множественного числа существительных; Усиление значения слов; Ложные друзья переводчика.<br>Темы для развития навыков устной речи: Computer Crime; Ecology; Man and Environment; Genetic Engineering; Scientific Conference |
| 4. | Формирование навыков перевода и реферирования англоязычных текстов научного стиля                         | Перевод литературы по специальности обучающихся. Повторение пройденных грамматических тем. Реферирование английской научной статьи.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 5.2. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

| №<br>п/п | Наименование<br>разделов и тем                                                                            | Содержание                                                                                                                                              | Виды занятий в часах               |    |       |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----|-------|
|          |                                                                                                           |                                                                                                                                                         | Научно-<br>практические<br>занятия | СР | Всего |
| 1.       | Раздел «Систематизация знаний по основам грамматики английского языка и формирование навыков устной речи» |                                                                                                                                                         |                                    |    |       |
| 1.1.     | Грамматические навыки.                                                                                    | Грамматические темы: Порядок слов английского предложения; Система времен английского глагола; Страдательный залог; Придаточные предложения.            | 8                                  | 10 | 18    |
| 1.2.     | Речевые навыки.                                                                                           | Темы для формирования навыков устной речи: On Learning English; Small Talk; On Reading; Biography of a Scientist; A Career in Science                   | 6                                  | 10 | 16    |
| 2.       | Раздел «Углубленное изучение сложных грамматических конструкций и развитие навыков устной речи»           |                                                                                                                                                         |                                    |    |       |
| 2.1.     | Грамматические навыки.                                                                                    | Грамматические темы: Неличные формы глагола; Инфинитив и инфинитивные обороты; Причастие I и II и причастные обороты; Герундий и герундиальные обороты. | 8                                  | 8  | 16    |
| 2.2.     | Речевые навыки.                                                                                           | Темы для развития навыков устной речи: Designing an Experiment; Experimental Results; Analyzing Data; Scientific Research; The Internet.                | 8                                  | 10 | 18    |

| №<br>п/п | Наименование<br>разделов и тем                                                                                     | Содержание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Виды занятий в часах               |    |       |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----|-------|
|          |                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Научно-<br>практические<br>занятия | СР | Всего |
| 3.       | Раздел «Изучение дополнительных грамматических трудностей стиля научной литературы и развитие навыков устной речи» |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                    |    |       |
| 3.1.     | Грамматические навыки.                                                                                             | Грамматические темы: Модальные глаголы; Сослагательное наклонение; Прилагательные и наречия; Наречия, требующие особого внимания при переводе; Латинские словосочетания и аббревиатуры; Инверсия; Эмфатические конструкции; Нестандартное образование множественного числа существительных; Усиление значения слов; Ложные друзья переводчика. | 8                                  | 10 | 18    |
| 3.2.     | Речевые навыки.                                                                                                    | Темы для развития навыков устной речи: Computer Crime; Ecology; Man and Environment; Genetic Engineering; Scientific Conference                                                                                                                                                                                                                | 8                                  | 10 | 18    |
| 4.       | Раздел «Формирование навыков перевода и реферирования англоязычных текстов научного стиля»                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                    |    |       |
| 4.1.     | Перевод спецтекста                                                                                                 | Перевод литературы по специальности обучающихся (русско-английский) Повторение пройденных грамматических тем.                                                                                                                                                                                                                                  |                                    | 20 | 20    |
| 4.2.     | Реферирование научной статьи                                                                                       | Реферирование научной статьи на английском языке.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    | 20 | 20    |
| Итого:   |                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 46                                 | 98 | 144   |

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

### 6.1 Основная литература

1. Рубцова, М. Г. Чтение и перевод научной и технической литературы : лексико-грамматический справочник. / М. Г. Рубцова. – Москва : Астрель : АСТ, 2002. – 382 с.
2. Learn to Read Science : курс английского языка для аспирантов : учеб. пособие / [Н. И. Шахова [и др.] ; отв. ред. Е. Э. Бреховских]. – 9-е издание. – Москва : Флинта : Наука, 2008. – 355 с. – (Курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников).

### 6.2. Дополнительная литература

1. Готовимся к кандидатскому экзамену по английскому языку : метод. рекомендации для проведения практических занятий. Ч. 5 / Рос. акад. наук, Сиб. отд-ние, Иркут. науч. центр; сост. Р. Т. Калинина ; под общ. ред. Г. А. Агеевой. – Иркутск : Изд-во Ин-та географии им. В. Б. Сочавы СО РАН, 2014. – 54 с.
2. My Dissertation : учеб.-метод. пособие / Рос. акад. наук, Сиб. отд-ние, Иркут. науч. центр, каф. иностр. языков ; сост. Л. А. Шульгина. – Иркутск : Изд-во Ин-та географии им. В. Б. Сочавы СО РАН, 2013. – 66 с.
3. Scientific Conference : учеб.-метод. пособие для подготовки и проведения науч. конференций / Рос. акад. наук, Сиб. отд-ние, Иркут. науч. центр ; сост. Л. А. Шульгина. – Иркутск : Изд-во Ин-та географии им. В. Б. Сочавы СО РАН, 2008. – 106 с.

4. From Studies to work and Career : методические рекомендации для проведения практических занятий /сост. Н. Б. Винокурова. – Иркутск : Изд-во Ин-та географии им. В.Б. Сочавы СО РАН, 2007. – 54 с.
5. Профессионально направленные аудиотексты для аспирантов и соискателей : методические рекомендации по обучению аудированию профессионально направленных и общенаучных текстов / Рос. акад. наук, Сиб. отд-ние, Иркут. науч. центр ; сост. Л. В. Поморова. – Иркутск : Изд-во Ин-та географии им. В.Б. Сочавы СО РАН, 2008. – 50 с.
6. Science, technology, medicine (part1) : методические рекомендации для проведения практических занятий / Рос. акад. наук, Сиб. отд-ние, Иркут. науч. центр, каф. иностр. языков ; сост. Н. Н. Ефимова – Иркутск : Изд-во Ин-та географии им. В.Б. Сочавы СО РАН, 2014. – 60 с.
7. Фонд оценочных средств. Комплексные тесты по дисциплине "Иностранный язык в научных целях (английский)" : учебное пособие / Иркут. науч. центр СО РАН ; сост. Г. А. Агеева [и др.], под общ. ред. Г. А. Агеевой. – Иркутск : Изд-во Ин-та географии им. В. Б. Сочавы СО РАН, 2016. - 49 с. : табл. – Текст на русском и английском языках.
8. Комиссаров В.Н. Теоретические основы методики обучения переводу. – М.: Рема, 1997. – 111 с.
9. Мухортов Д.С. Практика перевода, 5-е издание. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – 250 с.
10. Martin Hewings (2012). Cambridge Academic English. An Integrated Skills Course for EAP. Advanced, Cambridge University Press (Class Audio CD)
11. English for ICT Studies in Higher Education Studies. Course Book. Ed. Phillips, T. Garnet Publishing Ltd, 2011 (Audio CD with lecture and seminar excerpts)

### **6.3 Периодические издания, Интернет-ресурсы современные профессиональные базы данных (в том числе международные реферативные базы данных научных изданий), информационные справочные системы:**

1. <https://text.rucont.ru/> База данных ЭБС «РУКОНТ».
2. <http://нэб.пф:> <https://rusneb.ru/>; Федеральная государственная информационная система "Национальная электронная библиотека (НЭБ).
3. "Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU", адрес доступа: <https://elibrary.ru>,
4. <http://csl.isc.irk.ru/> – Центральная научная библиотека ИрИХ СО РАН.
5. [www.twirpx.com](http://www.twirpx.com) - Сайт научных статей и публикаций.
6. <http://www.science-education.ru/> Электронный журнал «Современные проблемы науки и образования».
7. [http://www.rae.ru/use/?section=content&op=show\\_article&article\\_id=7784453](http://www.rae.ru/use/?section=content&op=show_article&article_id=7784453) «Современные проблемы педагогической науки и образования».
8. <http://www.school.edu.ru/> Российский образовательный портал.
9. <http://ru.wikiversity.org/wiki> Викиверситет.
10. <https://academic.oup.com/journals/> Архив научных журналов по гуманитарным и социальным дисциплинам издательства Oxford University Press.
11. <http://journals.cambridge.org> Архив научных журналов по гуманитарным и социальным дисциплинам издательства Cambridge University Press.
12. <http://journals.sagepub.com/> Архив научных журналов по гуманитарным и социальным дисциплинам издательства Sage.
13. [www.edu-career.ucoz.ru](http://www.edu-career.ucoz.ru) Виртуальный методический кабинет  
Сайт: Конкурентоспособность педагога.
14. <http://aspirantov.net/> Портал для аспирантов.
15. [www.pushkin.edu.ru/modus](http://www.pushkin.edu.ru/modus) Дистанционный курс для преподавателей русского языка.
16. <http://www.edu.ru> Единый образовательный портал.



17. <http://www.nlr.ru> Российская национальная библиотека.
18. [www.fio.ru](http://www.fio.ru) или [www.fio.ru/som](http://www.fio.ru/som) Сайт Федерации Интернет Образования.
19. <http://ac.pushkininstitute.ru> Сайт для специалистов-языковедов и для интересующихся проблемами полилингвизма.

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Кафедра иностранных языков и философии ИрИХ СО РАН имеет в своем распоряжении помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду, кабинеты (3) для индивидуальной и самостоятельной работы аспирантов.

Для лекционных и научно-практических работ, а также для самостоятельной работы в ИрИХ СО РАН имеется:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа – Кафедра укомплектована специализированной (учебной) мебелью, набором демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями, обеспечивающими тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ) - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации

Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования – укомплектовано специализированной мебелью для хранения оборудования и техническими средствами для его обслуживания.

**Программное обеспечение:** 1) Office 365 профессиональный плюс для учащихся; 2) Браузер Яндекс, Mozilla Firefox 60.02, Opera 53; 3) PascalABC 3.3; 4) Система текстовой, голосовой и видеосвязи Skype 7.41.0.101; 5) Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition. 25-49 Node; 6) Программа для создания электронных учебных продуктов Moodle 3.2.; 7) Картографическая программа 2GIS 3.16.3; 8) Программа для просмотра электронных документов Foxit PDF Reader 9.1.0.5096; 9) Архиватор 7zip 17.01 beta; 10) Информационный сервис поиска текстовых заимствований и семантического анализа научных текстов «Рукобукс».



## 9. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения учебной дисциплины

### 9.1. Оценочные средства текущего контроля

| Контролируемые темы (разделы) |                                                                                                           | Вид контроля                      |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Раздел 1.                     | Систематизация знаний по основам грамматики английского языка и формирование навыков устной речи          | Тест №1                           |
| Раздел 2.                     | Углубленное изучение сложных грамматических конструкций и развитие навыков устной речи                    | Тест №2                           |
| Раздел 3.                     | Изучение дополнительных грамматических трудностей стиля научной литературы и развитие навыков устной речи | Реферирование специального текста |

#### Пояснительная записка к тестам

Целью является осуществление планового промежуточного контроля сформированности языковой (лексико-грамматической) и речевой (аудирование, чтение) компетенции обучающихся английскому языку.

В ходе тестирования устанавливается факт овладения обучающимися навыками образования, употребления и перевода таких грамматических структур как: страдательный залог, причастия, модальные глаголы, инфинитив и инфинитивные обороты.

Текущий контроль речевой компетенции – установление уровня освоения обучающимися умением понимать на слух трехкратно предъявленный текст в форме монолога, умением понимать текст для чтения, построенного на знакомом лексическом и грамматическом материале (при наличии 1,5 % незнакомых слов, о значении которых можно догадаться по смыслу).

Критерии оценки: применяется методика соотнесения количества набранных баллов с пятибалльной системой оценки.

- Оценка «отлично» соответствует 100-80 баллам,
- Оценка «хорошо» – 79 – 70 баллов,
- Оценка «удовлетворительно» – 69 – 60 баллов,
- Оценка «неудовлетворительно» – менее 60 баллов.

Тест проводится в письменной форме во время аудиторного занятия, время выполнения – 90 минут. Для проведения теста необходим раздаточный контролируемый материал в количестве, соответствующем количеству обучающихся в группе, и индивидуальные ответные листы обучающихся.

#### Тест № 1

**1. Выберите грамматически верный вариант предложения, поставив галочку напротив верного. За каждый верный ответ Вы получаете по 2 балла.**

- 1.1. In our work an attempt was made to correlate the experimental results and calculations for the energy losses.
- 1.2. In our work an attempt was make to correlate the experimental results and calculations for the energy losses.
- 1.3. In our work an attempt was made correlate the experimental results and calculations for the energy losses.

- 2.1. We made measurements in last week.
- 2.2. We made measurements last week.
- 2.3. We make measurements last week.

- 3.1. Our recent work have, in part, confirmed the results of I. and W.
- 3.2. Our recent work has, in part, confirmed the results of I. and W.
- 3.3. Our recent work has, in part, confirm the results of I. and W.

- 4.1. I has often looked through biological journals.
- 4.2. I have often looked through biological journals.
- 4.3. I have often look through biological journals.

- 5.1. Why don't you write to the editor of this journal?
- 5.2. Why does you not write to the editor of this journal?
- 5.3. Why don't you write of the editor of this journal?

- 6.1. This lab have become a large research center.
- 6.2. This lab have becam a large research center.
- 6.3. This lab has become a large research center.

- 7.1. I started writing my book two years ago.
- 7.2. I start writing my book two years ago.
- 7.3. I has started writing my book two years ago.

- 8.1. I am going to show my slides.
- 8.2. I am going show my slides.
- 8.3. I have going to show my slides.

9. 1. A new investigation have been undertaken.
- 9.2. A new investigation has been undertook.
- 9.3. A new investigation has been undertaken.
- 10.1. It is possible that we shall get good results.
- 10.2. It is possible that we shall get a good results.
- 10.3. It is possible that we shall get good result.

## **2. Переведите предложения с английского языка на русский.**

**За каждое верно переведенное предложение Вы получаете по 2 балла.**

1. Solid materials are said to possess a definite melting point at atmospheric pressure.
2. The upper unit is similar to the lowest one and is considered to have formed in the same way.
3. Fungi are thought to play a major role in the breakdown of dead organic matter in the environment.
4. Foreign investment is likely to play a role in the future development of the natural gas industry of the country.
5. The second problem to avoid is that of dead time.
6. The need to develop methods to deal with the issue is urgent.
7. The aim is to convert the solid sample into a solution suitable for elemental composition study.
8. This method allows new data to be obtained.
9. The measurements done enabled the scientists to prove an increase in the carbon dioxide emission.
10. To provide their ecological sustainable development, the forest systems should be changed first, primarily in the cedar forests.

**3. Переведите предложения с русского языка на английский, используя простые предложения с оборотом «дополнение с инфинитивом». За каждое верно переведенное предложение Вы получаете по 3 балла.**

1. Мы хотим, чтобы он принял участие в (этой) дискуссии.
2. Мы знаем, что он принимал участие в дискуссии.
3. Они принимают, что эта величина (value) является постоянной.
4. Мы считали, что эта работа была сделана хорошо.
5. Мы ожидаем (to expect), что программисты будут писать более локальные программы.
6. Я считаю, что план был разработан правильно.
7. Они доказали, что (это) решение было принято давно (long ago).
8. Он полагал, что ее любят все.
9. Это дало возможность изменить план.
10. Мы заставим (to make) их рассмотреть наше предложение.

**4. Прочитайте отрывок из текста «A gene for grooming». Вставьте подходящие по смыслу слова, данные ниже текста. За каждое верно подобранное слово Вы получаете по 2 балла.**

The researchers (1)\_\_\_\_\_ a gene that all animals have. The gene is very important in the early stages of (2)\_\_\_\_\_. It (3)\_\_\_\_\_ make an animal's bones, heart, and other organs. The researchers (4) \_\_\_\_\_ a group of mice that lacked the gene. The mice (5)\_\_\_\_\_ to develop normally. However, after three weeks, the researchers (6)\_\_\_\_\_ that the mice had missing hair and open wounds. The mice were (7)\_\_\_\_\_ themselves too much. They were (8)\_\_\_\_\_ two times as long as healthy mice to get themselves clean. They(9) \_\_\_\_\_ and (10)\_\_\_\_\_ themselves in some places until their hair was gone.

|             |          |        |          |        |          |
|-------------|----------|--------|----------|--------|----------|
| Development | grooming | licked | spending | seemed | examined |
| noted       | created  | bit    | helps    |        |          |

**5. Послушайте текст «Why Red Wine is Good». Обведите верный ответ в каждой части текста. За каждый верный ответ вы получаете по 2 балла.**

1

- a) You don't have a headache after drinking red wine.
- b) Red wine stimulates thinking.
- c) Red wine improves the complexion.
- d) Red wine appears to protect against blocked blood passages.

2

The chemical substances in red wine that are good for health are called:

- a) aspirin
- b) vitamins
- c) polyphenols

3

- a) People in France have higher rates of heart disease than Americans.
- b) People in France have lower rates of heart disease than Americans.
- c) The rate of heart disease in France is equal to that in the USA.

4

- a) People who drink 2 bottles of wine every day may reduce their risk of heart disease.
- b) People who drink a spoonful of wine every day may reduce their risk of heart disease.
- c) People who drink moderate amounts of wine every day may reduce their risk of heart disease.

White and rose wines had:

- a. little effect on endothelin-one level.
- b. great effect on endothelin-one level.
- c. no effect on endothelin-one level.

## Тест №2

**1. Обведите грамматически верный вариант предложения. За каждый верный ответ Вы получаете по 2 балла.**

1. Science \_\_\_\_\_ a cure for cancer yet.
  - a. doesn't find
  - b. haven't found
  - c. hasn't found
  - d. aren't finding
2. Until the 16<sup>th</sup> century the earth \_\_\_\_\_ to be flat.
  - a. is believed
  - b. has been believed
  - c. believed
  - d. was believed
3. The liquid \_\_\_\_\_ by a compressed-air blast.
  - a. is extracted
  - b. extracts
  - c. extracted
  - d. is extracting
4. While he \_\_\_\_\_ a route to the Indies, Columbus discovered America.
  - a. searched
  - b. discovering
  - c. had searched for
  - d. was searching for
5. The more acid you add to the solution, \_\_\_\_\_ it becomes.
  - a. cloudier
  - b. the cloudier
  - c. the cloudiest
  - d. more cloudy
6. The assignment made me \_\_\_\_\_.
  - a. to think hard
  - b. thinking hard
  - c. think hard
  - d. thought hard
7. The results were \_\_\_\_\_ convincing that we decided to publish them.
  - a. so
  - b. such
  - c. very
  - d. so much
8. He appears \_\_\_\_\_ minor problems.
  - a. to have had
  - b. having
  - c. was having
  - d. had
9. Students \_\_\_\_\_ that course always enjoy it.
  - a. who taking
  - b. take
  - c. which take
  - d. who take
10. The problems facing the scientists were \_\_\_\_\_ than they had expected.
  - a. biggest
  - b. much bigger
  - c. very bigger
  - d. very big

**2. Переведите предложения с английского языка на русский.**

**За каждое верно переведенное предложение Вы получаете по 2 балла.**

1. The laboratory has been reported to have made a revolutionary discovery.
2. Their findings thought to be revolutionary at the beginning of the last century has now appeared to be rediscovery.
3. Most people believe the amount of effort in science to be somehow correlated with the standard of living in the country.
4. The book which is reported to have been published last year is very interesting.
5. The paper likely to be published in this journal deals with this problem.
6. This information enabled forecasts for the next few years to be made.
7. The possibility of there being life on Mars is very doubtful.
8. The temperature being raised, the kinetic energy is increased.

9. The evaporation increases with temperature, other things being equal.
10. With the isomerization preceding the reaction, the yields were very low.

**3. Переведите предложения с русского языка на английский, используя инфинитивные выражения, обычно употребляемые для связи предложений в тексте. За каждое верно переведенное предложение Вы получаете по 3 балла.**

1. По правде говоря, мы ожидали других результатов.
2. Иными словами, я редко езжу в командировки, не говоря уже о зарубежных поездках.
3. Короче говоря, финансовое положение в нашем институте не очень хорошее.
4. Для иллюстрации (например), институт не может обеспечить меня компьютером.
5. Итак, нам следует провести эксперимент на этой неделе.
6. Чтобы не рисковать, обратите особое внимание на точность расчетов.
7. Для начала следует сказать, что никакого общего метода здесь не будет дано.
8. Подводя итог, мы представим таблицу.
9. В общем, изобретения, как кажется, появляются тогда, когда общество нуждается в них.
10. Так сказать, наша нервная система несовершенна.

**4. Прочитайте отрывок из текста «Pigs Organs Designed for Use in Humans». Вставьте подходящие по смыслу слова, данные ниже текста. За каждое верно подобранное слово Вы получаете по 2 балла.**

Two biotechnology companies say they have (1) \_\_\_\_\_ pigs with organs designed for use in human transplant operations. They are the first pigs genetically engineered to keep their organs from being rejected by (2)\_\_\_\_\_.

Pigs carry a gene that causes production of an (3)\_\_\_\_\_. The enzyme puts sugar molecules on (4) \_\_\_\_\_ of pig organs. The human body's defense system recognizes the organ as foreign and (5)\_\_\_\_\_ it. The idea was (6) \_\_\_\_\_pigs that lacked this gene. The scientists genetically changed a pig embryo, and then copied it in a process known as (7)\_\_\_\_\_.

The researchers (8)\_\_\_\_\_ their work is the best hope for people waiting for an organ transplant operation. More than 70,000 people in the United States (9)\_\_\_\_\_ such an operation to replace organs that no longer work. Scientists consider pigs to be (10) \_\_\_\_\_ animals to provide organs for people.

|             |           |         |          |           |
|-------------|-----------|---------|----------|-----------|
| Humans      | developed | cloning | enzyme   | to create |
| the surface | believe   | need    | the best | rejects   |

**5. Послушайте текст «A Space Rock that Came Close to Earth». Обведите верный ответ на каждый вопрос. За каждый верный ответ вы получаете по 2 балла.**

1. What was the size of the asteroid?
  - a. between fourteen and eighteen meters wide
  - b. between fourteen and eighteen meters long
  - c. between forty and eighty meters long
  - d. between forty and eighty meters wide
2. How many kilometers did it pass from the Earth?
  - a. 580 000 kilometers
  - b. 680 000 meters
  - c. 480 000 meters
  - d. 480 000 kilometers

3. Why nobody on the Earth could see the rock before it moved off into a space?
  - a. because of out-of-day equipment
  - b. because it passed the Earth very quickly
  - c. because it came toward the Earth from the direction of the Sun
4. Where and when did similar space rock hit Earth?
  - a. In Scotland in 1990
  - b. in Nevada in 2000
  - c. in Siberia in 1908
  - d. in Sahara in 1945
5. What instrument will be soon be used to search for asteroids that present a danger to Earth.
  - a. a telescope
  - b. a binocular
  - c. a satellite

### **Критерии оценки реферирования**

В устном реферировании оценивается эффективность передачи студентом содержания и информации исходного текста на русском или английском языке на английском языке с определенной заданием структурой и объемом реферативного изложения.

Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм английского языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

При оценивании реферирования учитываются построение реферата, его структура, языковые средства, в также нарушение объемов работы и правил реферирования первичных текстов при создании вторичных текстов. Объем устного реферативного изложения составляет не более 20% от объема реферируемого текста.

| <b>Оценка</b>     | <b>Критерии</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Отлично           | Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативно значимой ошибки (одной речевой ошибки, или лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию), а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме. |
| Хорошо            | Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.        |
| Удовлетворительно | Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном.                 |

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Неудовлетворительно | Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок. Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Статья для реферирования на английском языке

Примерные вопросы для обсуждения прочитанного:

1. What differs cognitive linguistics from other theories of language?
2. Why is “Metaphors We Live By” considered a pioneering study?
3. How has metaphor been traditionally understood?
4. Is metaphor characteristic of language alone?
5. How is metaphor linked with the notion of construal?
6. What is understood as a source domain and a target domain?
7. What aspects of human activities are conceptualized in terms of physical properties?
8. Is our conceptual system metaphorical in nature?
9. What is understood by a personification metaphor? Give an example of personification metaphor.
10. What is a primary function of metaphor?
11. Give an example of orientational metaphors.
12. Why is language an important source of evidence of human conceptual system?

### Образец текста для реферирования

*Lakoff, G., Johnson, M. Metaphors We Live by. –*

Chicago: The University of Chicago Press, 1980.

Metaphor is for most people a device of the poetic imagination and the rhetorical flourish—a matter of extraordinary rather than ordinary language. Moreover, metaphor is typically viewed as characteristic of language alone, a matter of words rather than thought or action. For this reason, most people think they can get along perfectly well without metaphor. We have found, on the contrary, that metaphor is pervasive in everyday life, not just in language but in thought and action. Our ordinary conceptual system, in terms of which we both think and act, is fundamentally metaphorical in nature.

The concepts that govern our thought are not just matters of the intellect. They also govern our everyday functioning, down to the most mundane details. Our concepts structure what we perceive, how we get around in the world, and how we relate to other people. Our conceptual system thus plays a central role in defining our everyday realities. If we are right in suggesting that our conceptual system is largely metaphorical, then the way we think, what we experience, and what we do every day is very much a matter of metaphor.

But our conceptual system is not something we are normally aware of. In most of the little things we do every day, we simply think and act more or less automatically along certain lines. Just what these lines are is by no means obvious. One way to find out is by looking at language. Since communication is based on the same conceptual system that we use in thinking and acting, language is an important source of evidence for what that system is like.

### 8.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Форма контроля: **экзамен**

Содержание экзамена:

1. Тест на определение уровня владения изучаемым языком
2. Реферирование и обсуждение фрагмента статьи по специальности объемом 3000 печатных знаков



### 3. Собеседование по теме исследования.

Экзаменационная оценка складывается из оценок трех указанных составляющих, критерии вывода которых приведены в конце каждого раздела.

### Тест на определение уровня владения изучаемым языком

#### 1. Complete the chart to provide the correct form of the words shown for the given parts of speech: (not all forms are possible) (13 баллов)

| NOUNS       |           |                     | ADJECTIVE   | VERB     | ADVERB |
|-------------|-----------|---------------------|-------------|----------|--------|
| PLACE*      | PERSON    | GERUND/THING        |             |          |        |
| -           |           |                     |             | educate  | -      |
|             |           | teaching            |             |          | -      |
| -           |           |                     |             | survey   | -      |
| -           |           |                     | instructive |          |        |
|             |           | studying/study      |             |          |        |
| -           | -         |                     |             | -        | ably   |
|             |           | practicing/practice |             |          | -      |
|             | performer |                     |             |          | -      |
| -           |           |                     |             | assess   | -      |
| -           |           |                     | qualified   |          | -      |
| academy     |           |                     |             | -        |        |
| development |           |                     |             |          | -      |
| -           | -         |                     |             | conclude |        |

\*Double word nouns are possible

#### 2. Add linking and sequencing words from the box below (12 баллов):

Studying a language in a country where it is widely spoken has many advantages. It is (1)\_\_\_\_\_ a good idea to study English in a country such as Britain. (2)\_\_\_\_\_, I believe it is not the only way to learn the language.

(3)\_\_\_\_\_, most students in non-English-speaking countries learn English at secondary school and sometimes at university nowadays. (4)\_\_\_\_\_their spoken English is not usually of very high standard, their knowledge of grammar is often quite advanced. This is certainly useful when students come to an English-speaking country to perfect the language.

(5)\_\_\_\_\_, studying the basics of English at secondary school is less stressful than learning the language while overseas. This is because students living at home do not to worry about problems such as finding accommodation, paying for their study and living costs, and trying to survive in a foreign country where day to day living causes much stress.

(6)\_\_\_\_\_, there are obvious advantages of learning English in Britain. Every day there are opportunities to practice listening to and speaking with British people. (7)\_\_\_\_\_, students can experience the culture first-hand, which is a great help when trying to understand the language. This is especially true if they choose to live with a British family, as exchange students for example. (8)\_\_\_\_\_,if students attend a language school full-time, the teachers will be native speakers. In this case, (9)\_\_\_\_\_will students speaking and listening skills improve, (10)\_\_\_\_\_attention can be given to developing reading and writing skills as well.

(11)\_\_\_\_\_,(12)\_\_\_\_\_it is preferable to study English in an English-speaking country, a reasonable level of English can be achieved in one's own country, if a student is gifted and dedicated to study.

|                    |              |             |
|--------------------|--------------|-------------|
| therefore          | however (x2) | although    |
| in general         | also         | furthermore |
| secondly           | even though  | but         |
| in the first place | not only     |             |

**3. Complete definitions 1-15 with words and expressions from the box. You will not need all of the words and expressions from the box. (15 баллов)**

|                            |            |                     |             |             |         |
|----------------------------|------------|---------------------|-------------|-------------|---------|
| analyze                    | biology    | breakthrough        | cryogenics  | cybernetics | digital |
| discover                   | experiment | genetic engineering | geneticist  | innovation  |         |
| information technology(IT) | invent     | life expectancy     | modified    | research    |         |
| scientist                  | safeguard  | technocrat          | technophobe |             |         |

- \_\_\_\_\_ is the practice or science of changing the genes of a living thing, especially in order to make it more suitable for a particular purpose.
- A \_\_\_\_\_ is a rule, law, or plan that protects people or something from harm or problems.
- \_\_\_\_\_ is the study of living things.
- A \_\_\_\_\_ is someone who does not like, trust, or want to use technology, especially computers.
- A \_\_\_\_\_ is a discovery or achievement that comes after a lot of hard work.
- \_\_\_\_\_ is the study or use of computers and electronic systems for storing and using information.
- If something is \_\_\_\_\_, it is changed slightly in order to improve it.
- A \_\_\_\_\_ is a scientist who studies or works in genetics.
- \_\_\_\_\_ is the use of technology to make copies of natural things (for example, artificial body parts).
- A \_\_\_\_\_ is a scientist or other technical expert with a high position in industry or government.
- \_\_\_\_\_ is the detailed study of something in order to discover new facts.
- \_\_\_\_\_ is the science that studies the effects of low temperatures, especially the use of low temperatures for preserving the bodies of dead people.
- An \_\_\_\_\_ is a scientific test to find out what happens to someone or something in particular conditions.
- \_\_\_\_\_ is the length of time that someone is likely to live.
- \_\_\_\_\_ is the invention or use of new ideas, methods, equipment, etc.

**4. Match the first part of each sentence in the left-hand column with its second part in the right hand column. Use the words in bold to help you. Check that each sentence you put together is grammatically correct. (12 баллов)**

|                                                                         |                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Some modern agricultural methods have been heavily criticized,...    | A. ...in many countries <i>poaching</i> is considered more serious than drug smuggling. |
| 2. If you wear a fur coat in public,...                                 | B. ...and <i>rare breeds</i> parks are very popular with many.                          |
| 3. It is illegal to kill pandas, tigers,...                             | C. ...in <i>wildlife</i> management.                                                    |
| 4. If we don't do more to protect pandas,...                            | D. ...the government's <i>conservation programme</i> has been very successful.          |
| 5. A lot of British people are interested in unusual animals,...        | E. ...they'll soon be <i>extinct</i> .                                                  |
| 6. National parks in Kenya are currently recruiting experts....         | F. ...with <i>battery farming</i> in particular receiving a lot of condemnation.        |
| 7. In an attempt to preserve forest around the country...               | G. ...it was fascinating to observe their <i>natural behaviour</i> .                    |
| 8. We would like to carry out more scientific study into rainforests... | H. ...on a successful panda <i>breeding</i> programme.                                  |



|   |  |
|---|--|
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |

**7. Choose the correct alternative of the translation. Write your answers in the boxes. (4 балла)**

1. We knew of this work having been done lately.
  - a) Мы недавно узнали о проделанной работе
  - b) Недавно сделана работа, которую мы знали
  - c) Мы знали, что недавно была сделана эта работа
2. He said of some interesting program having been written in the laboratory.
  - a) В какой-то лаборатории была написана интересная программа, сказала он.
  - b) Он сказал о том, что интересная программа была написана в лаборатории
  - c) Он сказал, что написал интересную программу в лаборатории.
3. Algorithmic languages are used for programming economic problems.
  - a) Алгоритмические языки используются для программирования экономических задач.
  - b) В экономических задачах используют алгоритмические языки.
  - c) Для экономических задач в программировании используют алгоритмические языки.
4. A group of scientist succeeded in developing a new kind of a computer.
  - a) Новый тип ЭВМ был разработан группой учёных
  - b) Группе ученых удалось разработать новый тип ЭВМ
  - c) Группа учёных, разрабатывающая новый тип ЭВМ, имела успех.

|   |  |
|---|--|
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |

**8. Choose the correct alternative of the translation. Write your answers in the boxes. (5 баллов)**

1. He wanted his program to be written in Basic.
  - a) Он хотел написать программу на языке бейсик.
  - b) Он хотел, чтобы программа была написана на языке бейсик.
  - c) Ему нужна программа, написана на языке бейсик.
2. These students are known to have passed all the exams successfully.
  - a) Известные студенты сдали все экзамены успешно.
  - b) Известно, что эти студенты сдали все экзамены успешно.
  - c) Очевидно, что эти студенты сдадут все экзамены успешно.
3. They seem to have learned all the rules.
  - a) Им кажется, что они выучили все правила.
  - b) Кажется, они выучили все правила.
  - c) Кажется, они учат все правила.
4. We believe his conclusion to be wrong.
  - a) Мы считаем, что его заключение ошибочно.
  - b) Мы верим ему, что это заключение ошибочно.
  - c) Мы верим его заключению, что это неверно.
5. Scientists wanted the new methods of investigations to be introduced in the laboratories.
  - a) Ученые хотели ввести новые методы исследования в лабораториях.
  - b) В лабораториях, вводящих новые методы исследования, работали учёные.
  - c) Учёные хотели, чтобы новые методы исследования были введены в лабораториях.

|   |  |
|---|--|
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |

**9. Match each English sentence with Russian one. Write your answer in the boxes. (9 баллов)**

1. They should tell us about it.
2. They should have told us about it.
3. They must have been told about it
  - a) Они должны были бы нам сказать об этом.
  - b) Они должны сказать нам об этом.
  - c) Им, должно быть, сказали об этом.
  - d) Мы, должно быть, сказали им об этом.
4. The article is known to be useful.
5. The article to be found must be useful.
6. The found article is useful.
  - a) Статья, которую надо найти, должна стать полезной.
  - b) Как известно, эта статья является полезной.
  - c) Найденная статья полезна.
  - d) Они хотят, чтобы эта статья была полезной.
7. They want a useful article to be found.
8. They want to find a useful article.
9. For the useful article to be found they do it.
  - a) Они делают это, чтобы найти полезную статью.
  - b) Они хотят найти полезную статью.
  - c) Они хотят, чтобы была найдена полезная статья.
  - d) Они должны найти полезную статью.

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 |  | 6 |  |
| 2 |  | 7 |  |
| 3 |  | 8 |  |
| 4 |  | 9 |  |
| 5 |  |   |  |

**10. Choose the correct alternative of the translation. Write your answer in the boxes. (10 баллов)**

1. Так как компьютер обрабатывает информацию, у нас остается больше свободного времени.
  - a) When the computer (handled information), we have more time to spare.
  - b) The computer (to handle information) we have more time to spare.
  - c) The computer (having handled the information) we have more time to spare.
  - d) The computer (handling the information) we have more time to spare.
2. Результаты, полученные при вычислении, обрабатываются сейчас в нашей лаборатории.
  - a) The results (receiving) at calculating are now processed in our laboratory.
  - b) The results (received) at calculating are now being processed in our laboratory.
  - c) The results (are received) at calculating are now processed in our laboratory The results (to receive) at calculating are now processed in our laboratory
3. Нельзя решить никакой задачи, не вводя информацию в компьютер.
  - a) You cannot solve any problem (without entered) the information into the computer.
  - b) You cannot solve any problem (without entering) the information into the computer.
  - c) You cannot solve any problem (not having been entered) the information into the computer.
  - d) You cannot solve any problem (not tot enter) the information into the computer.

4. Она не пошла на лекцию, так как была занята.
  - a) (to be busy) she did not go to the lecture.
  - b) (being busy) she did not go to the lecture.
  - c) (was busy) she did not go to the lecture.
  - d) (is busy) she did not go to the lecture.
5. Как только я закончу готовить доклад, я тебе сообщу.
  - a) As soon as I finish (prepare) the report I shall let you know.
  - b) As soon as I finish (preparation) the report I shall let you know.
  - c) As soon as I finish (preparing) the report I shall let you know.
  - d) As soon as I finish (prepared) the report I shall let you know.
6. Компьютер – это устройство, обрабатывающее информацию разумным образом.
  - a) The computer is the device (handling) information in a reasonable way.
  - b) The computer is the device (handle) information in a reasonable way.
  - c) The computer is the device (handled) information in a reasonable way.
  - d) The computer is the device (handle) information in a reasonable way.
7. Он бы выполнил это вчера, если бы знал об этом заранее.
  - a) He (has done) it if he had known about it beforehand.
  - b) He (would do) it if he had known about it beforehand.
  - c) He (did) it if he had known about it beforehand.
  - d) He (would have done) it if he had known about it beforehand.
8. Мы знаем, что ученый, о котором Вы хотели узнать, сейчас находится в Москве.
  - a) We know the scientist (you want to know about) is now in Moscow.
  - b) We know the scientist (you want to know) is now in Moscow.
  - c) We know the scientist (wants to know) is now in Moscow.
  - d) We know the scientist (about what you want to know) is now in Moscow.
9. – Есть ли новые устройства в вашей лаборатории?  
 – Да, несколько новых машин было установлено в новом году.
  - a) Are there any new devices in your laboratory?
  - b) Yes, some new computers (were installed) this year.
  - c) Yes, some new computers (have been installed) this year.
  - d) Yes, some new computers (has been installed) this year.
  - e) Yes, some new computers (had been installed) this year.
10. – Кто будет делать доклад на конференции?  
 – Профессор Н. Он только что вернулся с симпозиума.  
 Who will make the report at the conference?
  - a) Professor N will. He (is just returned) from the symposium.
  - b) Professor N will. He (has just returned) from the symposium.
  - c) Professor N will. He (has just been returned) from the symposium.
  - d) Professor N will. He (was just returned) from the symposium.

|   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 |  | 6  |  |
| 2 |  | 7  |  |
| 3 |  | 8  |  |
| 4 |  | 9  |  |
| 5 |  | 10 |  |

#### Ключи к тесту

1d; 2b; 3b; 4b; 5a; 6a; 7d; 8a; 9c; 10b

#### Критерии оценки теста

85 - 90 баллов – отлично

75 - 84 баллов – хорошо

65 - 74 баллов – удовлетворительно

## Статья для реферирования на английском языке

Примерные вопросы для обсуждения прочитанного:

1. What differs cognitive linguistics from other theories of language?
2. Why is “Metaphors We Live By” considered a pioneering study?
3. How has been metaphor traditionally understood?
4. Is metaphor characteristic of language alone?
5. How is metaphor linked with the notion of construal?
6. What is understood as a source domain and a target domain?
7. What aspects of human activities are conceptualized in terms of physical properties?
8. Is our conceptual system metaphorical in nature?
9. What is understood by a personification metaphor? Give an example of personification metaphor.
10. What is a primary function of metaphor?
11. Give an example of orientational metaphors.
12. Why is language an important source of evidence of human conceptual system?

### Образец текста для реферирования

*Lakoff, G., Johnson, M. Metaphors We Live by. – Chicago: The University of Chicago Press, 1980.*

Metaphor is for most people a device of the poetic imagination and the rhetorical flourish—a matter of extraordinary rather than ordinary language. Moreover, metaphor is typically viewed as characteristic of language alone, a matter of words rather than thought or action. For this reason, most people think they can get along perfectly well without metaphor. We have found, on the contrary, that metaphor is pervasive in everyday life, not just in language but in thought and action. Our ordinary conceptual system, in terms of which we both think and act, is fundamentally metaphorical in nature.

The concepts that govern our thought are not just matters of the intellect. They also govern our everyday functioning, down to the most mundane details. Our concepts structure what we perceive, how we get around in the world, and how we relate to other people. Our conceptual system thus plays a central role in defining our everyday realities. If we are right in suggesting that our conceptual system is largely metaphorical, then the way we think, what we experience, and what we do every day is very much a matter of metaphor.

But our conceptual system is not something we are normally aware of. In most of the little things we do every day, we simply think and act more or less automatically along certain lines. Just what these lines are is by no means obvious. One way to find out is by looking at language. Since communication is based on the same conceptual system that we use in thinking and acting, language is an important source of evidence for what that system is like.

### Критерии оценки реферирования

В устном реферировании оценивается эффективность передачи студентом содержания и информации исходного текста на русском или английском языке на английском языке с определенной заданием структурой и объемом реферативного изложения.

Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм английского языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

При оценивании реферирования учитываются построение реферата, его структура, языковые средства, в также нарушение объемов работы и правил реферирования первичных текстов при создании вторичных текстов. Объем устного реферативного изложения составляет не более 20% от объема реферируемого текста.

| <b>Оценка</b>       | <b>Критерии</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Отлично             | Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативно значимой ошибки (одной речевой ошибки, или лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию), а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.   |
| Хорошо              | Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.          |
| Удовлетворительно   | Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном.                   |
| Неудовлетворительно | Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок. Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. |

### **Собеседование по теме исследования**

В ходе собеседования аспирант рассказывает о своих научных интересах и своем опыте участия в академической жизни и о мотивах, которыми он руководствуется, выбирая направление подготовки «Образование и педагогические науки» как направление своего обучения в аспирантуре и дальнейшей профессиональной деятельности. Также он рассказывает о направлении своих исследований, представляет замысел предполагаемого диссертационного исследования.

### **Примерные вопросы для собеседования**

1. What university have you graduated from?
2. What is your field of specialization?
3. Does it correspond to your research field?
4. What is the sphere of your scientific interests?
5. Have you defined the topic of your investigation?
6. Does your topic have any practical applications?
7. Why have you chosen this topic?
8. What problem have you chosen for your research work?
9. Who is your scientific supervisor?
10. What resources of information do you use in thesis writing?
11. What has been developed in your research field by prominent scientists?
12. What is your research plan for this year?
13. What are your research plans for three next years?
14. What linguistic phenomena are you going on focus on?
15. What linguistic phenomena are you going on focus on?
16. What is the aim \ goal of your research project?



17. Have you made a list of books, theoretical sources that discuss the aspects under your research?
18. Have you read any foreign theoretical sources?
19. Do you know any famous foreign linguists who have been discussing the problems you are interested in?
20. Have you taken part in conferences, have you presented some of the results of your research?
21. Have you published any articles?
22. Have you collected empirical data?

### **Критерии оценки собеседования**

| <b>Оценка</b>       | <b>Критерии</b>                                                                                                                           |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Отлично             | Ответ полный, логичный, конкретный, без замечаний, продемонстрированы знания рассматриваемой научной проблематики и терминологии.         |
| Хорошо              | Ответ полный, логичный, конкретный, присутствуют незначительные замечания в отношении знания рассматриваемой проблематики и терминологии. |
| Удовлетворительно   | Ответ неполный, отсутствует логичность повествования, допущены существенные фактологические ошибки.                                       |
| Неудовлетворительно | Ответ на поставленный вопрос не дан                                                                                                       |

**Сведения об утверждении рабочей программы учебной дисциплины  
на очередной учебный год и регистрация изменений**

[illegible]

**Содержание изменений (вносится от руки):**

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.